

**Consejo de Seguridad**

Distr. general
30 de septiembre de 2010
Español
Original: ruso

**Carta de fecha 27 de septiembre de 2010 dirigida al Presidente
del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de
la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjunto el informe sobre la labor realizada por el Consejo de Seguridad durante la presidencia de la Federación de Rusia, en agosto de 2010. Dicho documento se preparó bajo mi dirección tras celebrar consultas con los demás miembros del Consejo.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) V. Churkin



**Anexo de la carta de fecha 27 de septiembre de 2010
dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por
el Representante Permanente de la Federación
de Rusia ante las Naciones Unidas**

[Original: inglés]

**Evaluación de la labor del Consejo de Seguridad
durante la presidencia de la Federación de Rusia
(agosto de 2010)**

Introducción

Bajo la presidencia de la Federación de Rusia en el mes de agosto, el Consejo de Seguridad llevó a cabo un amplio programa de trabajo. El Consejo celebró 19 sesiones y consultas del pleno, aprobó dos resoluciones, acordó una declaración de la Presidencia y emitió siete comunicados de prensa.

África

El **9 de agosto**, los miembros del Consejo celebraron un debate interactivo e intercambiaron opiniones sobre las consecuencias de la retirada de la Misión de las Naciones Unidas en la República Centroafricana y el Chad (MINURCAT) de la República Centroafricana con Antoine Gambi, Ministro de Relaciones Exteriores, Integración Regional y Países Francófonos de la República Centroafricana. Participaron en este diálogo el Embajador Fernand Poukre-Kono, Representante Permanente de la República Centroafricana, y el Embajador Jan Grauls, Representante Permanente de Bélgica, en su calidad de Presidente de la configuración de la Comisión de Consolidación de la Paz encargada de la República Centroafricana.

El **10 de agosto**, Youssef Mahmoud, Representante Especial del Secretario General y Jefe de la MINURCAT, informó a los miembros del Consejo acerca del informe del Secretario General sobre esta Misión. Hicieron uso de la palabra ante el Consejo Antoine Gambi, Ministro de Relaciones Exteriores, Integración Regional y Países Francófonos de la República Centroafricana, y el Embajador Ahmad Allami, Representante Permanente del Chad.

En las consultas del pleno que se realizaron a continuación, los miembros del Consejo acogieron con beneplácito la presentación de información por el Sr. Mahmoud y analizaron la situación de seguridad y humanitaria en el este del Chad y el noreste de la República Centroafricana, que sigue siendo inestable. Se puso de relieve que la mejora de las relaciones entre el Chad y el Sudán era de particular importancia para la estabilidad en la subregión. Expresaron su reconocimiento por los esfuerzos de los Gobiernos del Chad y la República Centroafricana por ejercer su responsabilidad de proteger a los civiles y a los trabajadores humanitarios. En este contexto, los miembros del Consejo alentaron al Gobierno del Chad a que siguiera esforzándose por asegurar la eficacia y sostenibilidad del Destacamento Integrado de Seguridad (DIS) y a que mantuviera

informado al Consejo. También analizaron las consecuencias del retiro de la MINURCAT de la República Centroafricana y la necesidad de evitar un vacío de seguridad en la subregión.

El **11 de agosto**, el Consejo celebró consultas del pleno sobre el tema “Fortalecimiento de la cooperación entre el sistema de las Naciones Unidas y la región de África Central para el mantenimiento de la paz y la seguridad” y escuchó la información presentada por Tayé-Brook Zerihoun, Subsecretario General de Asuntos Políticos, sobre la propuesta del Secretario General de establecer una oficina de las Naciones Unidas para África Central en Libreville (Gabón).

El **18 de agosto**, los miembros del Consejo aprobaron un comunicado de prensa de su Presidencia sobre la República Democrática del Congo, en el que condenaron en los términos más enérgicos posibles los ataques contra personal de mantenimiento de la paz de la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo (MONUSCO) ocurridos en Kirumba el 18 de agosto, que causaron la muerte de tres soldados indios y dejaron al menos a otros seis heridos. Expresaron sus condolencias a las familias de las personas muertas en el ataque y al Gobierno de la India, alentaron al Gobierno de la República Democrática del Congo a hacer que los perpetradores fueran llevados ante la justicia rápidamente, reiteraron su apoyo a la MONUSCO y exigieron que todas las partes cooperaran plenamente con las operaciones de la MONUSCO.

El **23 de agosto**, en consultas del pleno, el Subsecretario General de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Atul Khare, y el Secretario General Adjunto de Asuntos Humanitarios y Coordinador del Socorro de Emergencia, John Holmes, presentaron información ante el Consejo sobre la situación humanitaria y de seguridad en Darfur, en particular en el campamento para desplazados internos de Kalma, en Darfur Meridional. Las tensiones causadas por mortíferos enfrentamientos en relación con la participación de los desplazados internos en el proceso de paz de Doha aumentaron abruptamente allí, donde algunos desplazados internos se opusieron a las conversaciones de paz y otros las apoyaron. El Sr. Khare informó que la situación en Kalma había mejorado, pero seguía siendo tensa e insegura, y continuaba habiendo casos de tiroteos esporádicos. El Sr. Holmes expresó gran preocupación por la intención de las autoridades sudanesas de trasladar a los desplazados internos de Kalma a nuevos campamentos, poniendo de relieve que el traslado o regreso de los desplazados internos debían ser voluntarios.

Los miembros del Consejo condenaron la instigación de la violencia en Kalma y acogieron con beneplácito los esfuerzos de la UNAMID por aumentar los patrullajes y restaurar la tranquilidad. Pusieron de relieve la necesidad de que este y otros campamentos de desplazados internos se desmilitarizaran y condenaron todo ataque contra personal humanitario o de las Naciones Unidas en Darfur, expresando profunda preocupación por la ola de secuestros e intimidación. Los miembros del Consejo recordaron la obligación de las autoridades sudanesas y todas las demás partes de asegurar el acceso irrestricto del personal humanitario e instaron a mejorar la cooperación entre todas las partes interesadas para asegurar que se prestara asistencia a las personas que la necesitaran. Reiteraron la importancia de asegurar un proceso eficaz e inclusivo de arreglo político en Darfur e instaron a todas las partes a participar en el proceso de Doha, resolver sus diferencias por medio del diálogo y abstenerse de recurrir a la violencia.

El **24 de agosto**, el Consejo de Seguridad aprobó un comunicado de prensa de su Presidencia en el que condenaba en los términos más enérgicos posibles el ataque de los extremistas contra el Hotel Muna en Mogadiscio, que causó muertes y heridos entre civiles y miembros del Parlamento somalí.

El Consejo de Seguridad instó a que los perpetradores fueran enjuiciados prontamente y reiteró su pleno apoyo al Gobierno Federal de Transición y a la Misión de la Unión Africana en Somalia (AMISOM).

El **24 de agosto**, el Consejo de Seguridad celebró un debate sobre la piratería frente a las costas de Somalia. Se invitó a participar a varios Estados y a los representantes de dos organizaciones internacionales, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 37 y 39 del reglamento provisional del Consejo.

El Secretario General Ban Ki-Moon se dirigió al Consejo e instó a intensificar la cooperación internacional a fin de combatir eficazmente la amenaza que planteaba la piratería a la seguridad de la navegación marítima y la estabilidad en la región. La Secretaria General Adjunta de Asuntos Jurídicos, Asesora Jurídica, Patricia O'Brien, realizó una exposición informativa ante el Consejo y expuso los aspectos principales del informe del Secretario General sobre las posibles opciones para lograr el objetivo de enjuiciar y encarcelar a las personas responsables de actos de piratería y robo a mano armada en el mar frente a las costas de Somalia.

El Embajador Vitaly Churkin dio lectura a la declaración de la Presidencia (S/PRST/2010/16) en nombre del Consejo.

En el intercambio de opiniones que tuvo lugar a continuación se reafirmó que la piratería era consecuencia de la inestabilidad general y la falta de orden público en Somalia, y que, por consiguiente, la paz, la estabilidad, el desarrollo y el respeto de los derechos humanos eran elementos necesarios para generar las condiciones para erradicarla en forma duradera. Los participantes acogieron con beneplácito el informe del Secretario General en el que se enumeraban diversas alternativas para enjuiciar a los piratas y quienes los apoyaban, que consideraran una base sólida para la labor futura a este respecto, así como su intención de nombrar a un Asesor Especial sobre las cuestiones jurídicas relacionadas con la piratería frente a las costas de Somalia. Encomiaron los esfuerzos que estaban realizando los Estados por enjuiciar a los sospechosos de piratería en sus tribunales nacionales y, al mismo tiempo, pusieron de relieve que seguían empeñados en hacer frente a desafíos como la limitada capacidad judicial y penitenciaria de los Estados de la región. También se puso de relieve la necesidad de un examen periódico de los avances alcanzados en el enjuiciamiento y encarcelamiento de las personas responsables de actos de piratería y robo a mano armada en el mar, con miras a examinar medidas que podrían adoptarse en el futuro para asegurar que dichas personas rindieran cuentas.

El **25 de agosto**, en consultas del pleno, los miembros del Consejo, en el marco del debate sobre "Otros asuntos", decidieron por consenso responder positivamente a la propuesta del Secretario General de establecer una oficina regional de las Naciones Unidas para África Central en Libreville (Gabón).

El **26 de agosto**, en consultas del pleno, el Director de la División de África II del Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz presentó información al Consejo sobre las salvajes violaciones y ataques contra civiles congoleños que tuvieron lugar entre el 30 de julio y el 3 de agosto en el distrito de Walikale, provincia de Kivu del Norte, en la región oriental de la República Democrática del

Congo. Los miembros del Consejo acordaron un comunicado de prensa de su Presidencia a este respecto, en el que expresaron su indignación por este caso reciente de violaciones en masa perpetrado, supuestamente, por elementos de las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda (FDLR) y los Mai Mai. Reiteraron su exigencia de que todas las partes en el conflicto armado cesaran de inmediato todas las formas de violencia sexual y todas las violaciones de los derechos humanos contra la población civil de la República Democrática del Congo, en particular la violencia basada en el género, incluidas las violaciones y otras formas de abuso sexual.

Los miembros del Consejo recordaron que era de suma importancia que el Gobierno de la República Democrática del Congo continuara sus esfuerzos por combatir la impunidad y lo instó a investigar prontamente estos ataques y asegurar que los perpetradores fueran enjuiciados. Acogieron con beneplácito la decisión del Secretario General de enviar de inmediato al Subsecretario General Atul Khare a la República Democrática del Congo para celebrar consultas con las autoridades nacionales pertinentes, el Representante Especial del Secretario General para la República Democrática del Congo y el personal de las Naciones Unidas sobre el terreno, a fin de determinar en la mayor medida posible los hechos y las circunstancias de este incidente y evaluar qué más podría hacerse para asegurar una protección más eficaz de los civiles. También acogieron con beneplácito la orden dada por el Secretario General a su Representante Especial sobre la violencia sexual en los conflictos, Margot Wallstrom, de coordinar la respuesta y el seguimiento de este incidente por las Naciones Unidas y expresaron su intención de que el Sr. Khare y la Sra. Wallstrom presentaran información sobre sus conclusiones. Los miembros del Consejo exigieron que se tomaran todas las medidas posibles para evitar que hechos indignantes como estos se repitieran en el futuro.

El **31 de agosto**, el Consejo de Seguridad aprobó un comunicado de prensa de su Presidencia en el que condenaba en los términos más enérgicos posibles el ataque contra el palacio presidencial de Mogadiscio perpetrado por extremistas el 30 de agosto, como consecuencia del cual perdieron la vida cuatro efectivos ugandeses de mantenimiento de la paz pertenecientes a la AMISOM.

El Consejo de Seguridad reiteró su condena de todos los actos de violencia e incitación a la violencia contra civiles, la AMISOM y el Gobierno Federal de Transición. El Consejo de Seguridad puso de relieve la importancia de la asistencia internacional para capacitar y equipar a las fuerzas de seguridad somalíes y aumentar su capacidad, e instó a la comunidad internacional a proporcionar recursos adicionales a la AMISOM para que esta pudiera desempeñar mejor su mandato.

Asia y el Oriente Medio

El **4 de agosto**, los miembros del Consejo aprobaron un comunicado de prensa de su Presidencia por el que acogían con beneplácito el Grupo de las Naciones Unidas encargado de investigar el incidente de la flotilla ocurrido el 31 de mayo, anunciado por el Secretario General el mismo día.

El **5 de agosto**, Miroslav Jenca, Representante Especial del Secretario General, realizó una exposición informativa ante el Consejo de Seguridad sobre la labor del Centro Regional de las Naciones Unidas para la Diplomacia Preventiva en Asia Central a lo largo de los últimos seis meses. Los miembros del Consejo acordaron

un comunicado de prensa de su Presidencia en el que expresaron su reconocimiento por la labor del Centro Regional en la prestación de asistencia a los países de Asia Central para responder a los problemas de la región. Expresaron su aliento al aumento de la cooperación y la coordinación entre el Centro Regional y los gobiernos de la región y las organizaciones regionales pertinentes. Los miembros del Consejo reafirmaron que era necesario prestar un apoyo adecuado a los esfuerzos del Centro Regional por facilitar el diálogo y proporcionar ayuda a los gobiernos de Asia Central en relación con los problemas regionales comunes.

El **17 de agosto**, el Sr. Fernandez-Tarranco, Subsecretario General de Asuntos Políticos, realizó una exposición informativa para los miembros del Consejo sobre la situación en el Oriente Medio y observó que la comunidad internacional se acercaba a un momento decisivo en los esfuerzos por promover las negociaciones directas entre Israel y los palestinos.

El Sr. Fernandez-Tarranco añadió que, para que estas negociaciones tuvieran éxito, era fundamental mantener un entorno propicio sobre el terreno. Las partes debían cumplir los compromisos que habían contraído en la hoja de ruta y las obligaciones que les correspondían de conformidad con el derecho internacional, como volvió a poner de relieve el Cuarteto en Moscú el 19 de marzo.

Resolución 1701 (2006)

El **3 de agosto**, el Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Alain Le Roy, y el Comandante de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL), Alberto Asarta-Cuevas, informaron al Consejo de Seguridad sobre el intercambio de disparos a lo largo de la Línea Azul entre el Líbano e Israel. Los miembros del Consejo instaron a ambos países a actuar con la máxima moderación, respetar la Línea Azul y mantener una cesación de las hostilidades.

El **24 de agosto**, el Consejo de Seguridad, en consultas de pleno, examinó la carta del Secretario General por la que se pedía que se prorrogara por un año el mandato de la FPNUL. A este respecto, el Subsecretario General Atul Khare realizó una exposición informativa ante el Consejo, en la que recalcó la necesidad de seguir aplicando plenamente la resolución 1701 (2006), respetar la Línea Azul y mantener una estrecha cooperación entre la FPNUL y las Fuerzas Armadas Libanesas.

El Sr. Khare destacó que el incidente ocurrido el 3 de agosto en la Línea Azul debía ser un caso aislado e informó que las Naciones Unidas habían recibido de todas las partes las seguridades de que querían calmar las tensiones y seguir colaborando estrechamente con la FPNUL para restaurar y mantener la calma en la zona.

El **30 de agosto**, el Consejo de Seguridad aprobó la resolución 1937 (2010), por la que prorrogó el mandato de la FPNUL por un año más, hasta el 31 de agosto de 2011. Los representantes del Líbano y de Israel tomaron la palabra después de la votación para expresar la postura de sus países con respecto a la FPNUL y la situación relativa a la Línea Azul.

La situación en el Iraq

El **4 de agosto**, el Consejo de Seguridad celebró consultas del pleno para debatir el informe del Secretario General sobre las actividades de la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas para el Iraq (UNAMI). En una exposición informativa abierta realizada antes de estas consultas el Representante Especial del Secretario General para el Iraq Ad Melkert destacó que, con la celebración de elecciones con buenos resultados, el Iraq había iniciado un trayecto histórico para determinar su futuro, pero las demoras en la formación del próximo gobierno presentaban una verdadera prueba para la transición. El Embajador Hamid Al Bayati, Representante Permanente del Iraq, dijo que la cuestión más importante para su país era liberarse de las cargas impuestas por el Capítulo VII.

Los miembros del Consejo aprobaron un comunicado de prensa de su Presidencia en el que expresaron su apoyo al proceso político iraquí y a la unidad y la integridad territorial del país, e instaron a que se formara rápidamente el nuevo gobierno en Bagdad.

El **5 de agosto**, el Consejo de Seguridad aprobó por unanimidad la resolución 1936 (2010), por la cual prorrogó por un año más la presencia de las Naciones Unidas en el Iraq.

Europa

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

El **3 de agosto**, el Consejo celebró un debate sobre Kosovo, en el que el Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), Lamberto Zannier, informó al Consejo sobre la situación sobre el terreno y la labor de la UNMIK. Dijo que la situación en Kosovo había sido relativamente estable, aunque seguía habiendo posibilidades de inestabilidad, especialmente en el norte de Kosovo. Observó que la lentitud de los avances hacia la reconciliación entre las comunidades y las cuestiones sin resolver que dificultaban dicha reconciliación, junto con un lento desarrollo económico, seguían planteando el riesgo de agitación social. El Sr. Zannier mencionó la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia de 22 de julio de 2010 sobre la declaración unilateral de independencia relativa a Kosovo y destacó que la evaluación jurídica preliminar de las Naciones Unidas era que la opinión no afectaba el estatuto de la UNMIK ni su política de neutralidad. Añadió también que la opinión confirmaba la aplicabilidad de la resolución 1244 (1999). El Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Vuk Jeremić, y Skender Hyseni de Kosovo se dirigieron al Consejo. Los miembros del Consejo intercambiaron opiniones sobre la situación en Kosovo y proporcionaron sus evaluaciones.

Cuestiones temáticas

Operaciones de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz

El **6 de agosto**, el Consejo de Seguridad celebró un debate abierto sobre el mantenimiento de la paz al que asistieron los comandantes de las fuerzas de 13 operaciones de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

Presentaron información al Consejo el Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz Alain Le Roy, como también el Teniente General Sikander Afzal, Comandante de la Fuerza de la Misión de las Naciones Unidas en Liberia; el Teniente General Babacar Gaye, Comandante de la Fuerza saliente de la MONUSCO; el General de División Moses Bisong Obi, Comandante de la Fuerza de la Misión de las Naciones Unidas en el Sudán (UNMIS); el General de División Robert Wood, Jefe de la Misión y Jefe de Estado Mayor del Organismo de las Naciones Unidas para la Vigilancia de la Tregua (ONUVT); y el General de División Luiz Guilherme Paul Cruz, Comandante de la Fuerza de la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití (MINUSTAH). Los Comandantes de las Fuerzas dieron una visión de conjunto de los acontecimientos relativos a sus misiones, así como un resumen de su actual despliegue. Expusieron los desafíos que se preveían y compartieron la experiencia adquirida.

En el debate que se realizó a continuación se reafirmó la importancia de una evaluación militar en profundidad de las medidas adoptadas en el marco de las operaciones de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz y se centró en el análisis de los aspectos problemáticos en las actividades de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas y la búsqueda de formas concretas de mejorarlos.

Se resaltó el problema de la falta de recursos suficientes para las operaciones de mantenimiento de la paz, en particular debido a que tiende a agravarse con la ampliación de sus tareas, incluidas la asistencia humanitaria y la protección de civiles. Los participantes expresaron una comprensión común de la necesidad de capacitar adecuadamente a los efectivos de mantenimiento de la paz sobre la base de normas uniformes y programas nacionales coordinados.

El intercambio de opiniones confirmó los beneficios prácticos de una comunicación más amplia entre el personal directivo superior de las misiones de mantenimiento de la paz y los miembros del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

No proliferación/República Popular Democrática de Corea

El **24 de agosto**, el Embajador Ertugrul Apakan, Representante Permanente de Turquía, realizó una exposición informativa ante el Consejo de Seguridad sobre las actividades del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1718 (2006) relativa a la República Popular Democrática de Corea. Los miembros del Consejo de Seguridad expresaron su reconocimiento por la labor del Comité y pusieron de relieve la importancia de la implementación de las resoluciones 1718 (2006) y 1874 (2009). Los miembros del Consejo de Seguridad analizaron también el informe final presentado por el Grupo de Expertos del Comité establecido en virtud de la resolución 1718 (2006).